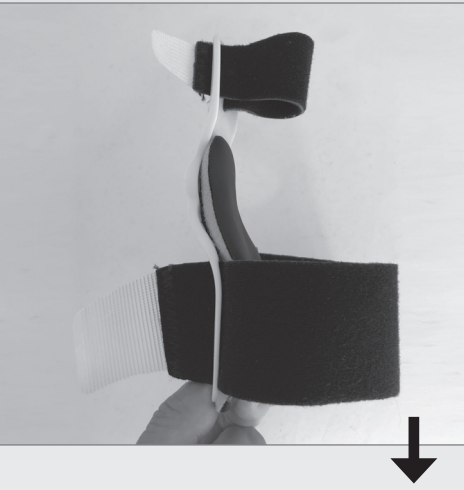




AIRCAST®

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE GESAMTE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL

Das Produkt eignet sich für einen zugelassenen medizinischen Fachkraft, der Patient, der/ die Betreuer/in des Patienten oder ein betreuendes Familienmitglied sein. Der Anwender sollte in der Lage sein: Die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch in der Lage sein, diese auszuführen.

VORGEGEHENE VERWENDUNG/INDIKATIONEN

- Schmerzreduzierung bei Patienten mit symptomatischem Hallux Valgus (Ballenzeh)
- Leichte oder mittelstarke Fehlstellung der Großzehe
- Aufrechterhaltung der Position nach Operation zur Behebung des Hallux Valgus (Ballenzeh)

Leistungsmerkmale:

Weich und komfortabel/halbstarr zur Bewegungs einschränkung durch elastische oder halbstarr Ausführung. Ermöglicht Immobilisierung oder kontrollierte Bewegung der Gliedmaße oder des Körperteils. Sanfter Schutz einer Gliedmaße oder eines Körpersegments für Akut- oder prophylaktische (präventive) Versorgung.

KONTRAINDIKATIONEN

- Sollte es nicht möglich sein, den Winkel (< 20°) des Grundgelenks der Großzehe passiv zu korrigieren, empfehlen wir, vom Tragen der Schiene Abstand zu nehmen und Ihren Arzt zu konsultieren.
- Falls Sie an folgenden Erkrankungen leiden, einen Arzt konsultieren, bevor Sie das Produkt verwenden: Gichtanfall, periphere arterielle Verschlusskrankheit oder Durchblutungsstörungen, rheumatische Erkrankungen, Überempfindlichkeit gegenüber Druck, Arthrose im Grundgelenk Polyneuropathie oder Wertschwellung.
- Von einer Verwendung des Produkts absehen, falls Sie an einer Hautkrankheit oder an Hautverletzungen im betroffenen Körperbereich leiden.
- Jedliche bekannten Allergien auf Materialien, aus denen das Medizinprodukt hergestellt wird.

WARNUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE

Postoperative Behandlung: Bei der Nutzung der Hinweise Ihres Arztes beachten. Um aus der Bandage den maximalen Nutzen zu ziehen, sollte diese mehrere Stunden lang getragen werden. Es wird empfohlen, die Bandage auch während der Nacht oder im Laufe des Abends beim Entspannen zu tragen. Die Tragezeit sollte ggf. über mehrere Tage erhöht werden. Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung durch einen einzigen Patienten vorgesehen. Das Produkt muss direkt auf der Haut getragen werden. Die Schiene ist nicht zur Verwendung beim Gehen geeignet. Sie sollte während der Ruhezeit und/oder nachts verwendet werden. Keine Lotionen oder Salben auf den entsprechenden Teil des Körpers auftragen, solange die Bandage getragen wird. Sollten beim Verwenden dieses Produkts Schmerzen, Empfindungsänderungen oder sonstige ungewöhnliche Reaktionen auftreten, sollte umgehend ein Arzt konsultiert werden. Bitte beachten: Den Hersteller und die zuständige Behörde kontaktieren, sollte die Verwendung dieses Produkts zu einem ernsthaften Zwischenfall führen.

ANWENDUNGSANWEISUNG

Das Schienen-Set besteht aus (Abb. A):
1 - Großzehengurt
2 - Mittelfußgurt
3 - Entfernbare Seitenpolster (am Mittelfußschienkel angebracht)

Die Schiene kann am rechten oder am linken Fuß getragen werden. Zum Tragen am linken Fuß müssen die Gurte auf der linken Seite der Schiene getragen werden. Zum Tragen am rechten Fuß müssen die Gurte auf der rechten Seite der Schiene getragen werden.

- Den Großzehengurt und den Mittelfußgurt lockern.
- Den Fuß durch den Mittelfußgurt führen.
- Die Großzehe durch den Großzehengurt führen.
- Den Sitz der Schiene nach Bedarf korrigieren.
- Beide Gurte fest anziehen, um sicherzustellen, dass die Schiene fest sitzt. Die Schiene sollte sich gut an die Seite des Fußes anpassen, ohne Unbehagen zu bereiten.

REINIGUNGSHINWEISE

Gurte und Polster lassen sich in einer Waschmaschine im Schonwaschgang (max. 30°C) mit einem milden Waschmittel waschen. Klebverschlüsse der Gurte sollten vor dem Waschen geschlossen werden, um Beschädigungen zu vermeiden. Nicht bleichen. Gründlich spülen. Lufttrocknen. Nicht maschineltrocknen. Von chemischer Reinigung absehen. Nicht bügeln.

Schiene mit einem milden Waschmittel von Hand waschen. Nicht bleichen. Gründlich spülen. Lufttrocknen. Nicht maschineltrocknen. Von chemischer Reinigung absehen. Nicht bügeln.

ZUSAMMENSETZUNG

Polyamid, Polypropylen, Polyvinylchlorid (PVC), Polyurethan



NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT

GARANTIE DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE

The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the caregiver, or a family member providing assistance. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing all the instructions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

- Pain relief in patients with symptomatic Hallux Valgus (bunion)
- Mild or moderate mal-positioning of the big toe
- Maintaining position after Hallux Valgus (bunion) surgery

Performance characteristics:

Soft/good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction. Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment. Providing mild protection of a limb or body segment for acute and prophylactic (preventive) care.

KONTRAINDICATIONS

- If it is not possible to correct the angle (< 20°) of the base joint of the big toe passively, we advise against wearing the splint and recommend consulting your medical professional.
- If you have the following conditions please consult a physician before using the device: gout attack, peripheral arterial disease or impaired blood circulation, rheumatic diseases, hypersensitivity to pressure, banded joint arthritis, polyneuropathy or soft tissue swelling.
- Do not use this device if you have skin diseases or injuries in the affected area of the body.
- Any known allergies to the medical devices materials.
- No to utilize si tiene cualquier alergia conocida a los materiales del dispositivo médico.

WARNING & PRECAUTIONS

Post-operative treatment: Use only as directed by your health care professional. To achieve maximum benefit, the splint should be worn for several hours. It is recommended that the brace is worn through the night, or in the evening whilst at rest. You may need to gradually build up wear time over a few days. The product is intended for single patient use only. The product must be worn directly on the skin. The splint is not suitable for use while walking. It should be used during periods of rest and/or at night. Do not apply any lotions or ointments on the relevant part of the body while wearing the splint. If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact a medical professional immediately. Note: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INSTRUCTIONS

The splint set consists of (Fig. A):
1 - Big toe strap
2 - Mid-foot strap
3 - Removable side cushion (fixed to the mid-foot part)

The splint can be worn on the right or left foot. For application to the left foot, the straps must be on the left side of the splint. For application to the right foot, the straps must be on the right side of the splint.

- Loosen both big toe strap and mid-foot strap.
- Slide foot through the mid-foot strap.
- Guide the big toe through the big toe strap.
- Adjust the fit of the splint as necessary.
- Tighten both straps firmly to ensure the splint stays in place. The splint should fit snugly against the side of the foot without any discomfort.

Orthèse rigide : lavage à la main avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'eau de javel. Rincer soigneusement. Laisser sécher à l'air. Ne pas sécher en machine. Nettoyage à sec prescrit. Ne pas repasser.

CLEANING INSTRUCTIONS

Straps and cushion: machine washable at gentle cycle (max 30°C) with a mild detergent. Hook and loop of the straps should be closed for washing to avoid any damage. Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry clean. Do not iron.

Rigid splint: hand wash with mild detergent. Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry clean. Do not iron.

COMPOSITION

Polyamide, polypropylene, Polyvinyl Chloride PVC, Polyurethane



NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

FRANÇAIS

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR

L'utilisateur devrait être un professionnel médical autorisé, le patient, le soignant du patient ou un membre de la famille apportant une assistance. L'utilisateur doit être capable de lire, de comprendre et être physiquement capable d'exécuter toutes les instructions, mises en garde et précautions fournies dans les consignes d'utilisation.

UTILISATION/INDICATIONS

- Soulagement de la douleur chez les patients présentant un Hallux Valgus symptomatique (bunion)
- Mala posición leve o moderada del primer dedo del pie
- Maintien la posición correcta tras una cirugía de Hallux valgus (juanetes)

Caractéristiques de performance:

Dur et confortable pour restreindre le mouvement grâce à une structure élastique ou semi-rigide. Proporcione inmovilización o movimiento controlado de la extremidad o segmento corporal. Proporciona una suave protección en la extremidad o segmento del cuerpo para cuidados preventivos, agudos y profilácticos.

KONTRAINDICATIONS

- Si il est impossible de corriger passivement l'angle (< 20°) de l'articulation de base du gros orteil, il est conseillé de ne pas porter l'appareil et de consulter votre médecin.
- Si vous avez les conditions suivantes, consultez un médecin avant d'utiliser le dispositif: attaque de goutte, maladie artérielle périphérique ou troubles de la circulation sanguine, maladies rhumatismales, hypersensibilité à la pression, arthrose aux articulations de base, polyneuropathie ou tumeur des tissus mous.
- Ne pas utiliser ce dispositif en cas de maladies de peau ou de blessures dans la zone affectée du corps.
- Toute allergie connue aux matériaux des dispositifs médicaux.
- No to utilize si tiene cualquier alergia conocida a los materiales del dispositivo médico.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS

Traitement postopératoire: Utilisez uniquement selon les directives de votre professionnel de la santé. Pour un bénéfice maximum, l'appareil doit être porté pendant plusieurs heures. Il est recommandé de porter l'appareil toute la nuit ou le soir lorsque vous vous reposez. Il vous faudra peut-être augmenter progressivement le temps de port de l'appareil sur plusieurs jours. Le produit est destiné à un usage unique par patient. Le produit doit être porté directement sur la peau. L'orthèse n'est pas adaptée à la marche. Celle-ci est portée pendant les périodes de repos et/ou la nuit. Ne pas appliquer de lotions ou de pommades sur la partie concernée du corps lorsque vous portez le dispositif. En cas de douleur, de gonflement, de modifications des perceptions sensorielles ou de toute autre réaction inhabituelle lors de l'utilisation du produit, consulter immédiatement un médecin. Remarque : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave résultant de l'utilisation de ce dispositif.

INFORMATIONS RELATIVES À LA MISE EN PLACE

L'ensemble se compose de (Fig. A):
1 - Cinqha para el primer dedo
2 - Cincha para el empeine
3 - Parte lateral acolchada ajustable (sujeta a la parte del empeine)

L'orthèse peut être portée sur le pied droit ou gauche. Pour une application sur le pied gauche, les sangles doivent être du côté gauche de l'orthèse. Pour une application sur le pied droit, les sangles doivent être du côté droit de l'orthèse.

- Desserler la sangle du gros orteil et la sangle de la partie médiane du pied.
- Faire glisser le pied dans la sangle médiane.
- Faire passer le gros orteil dans la sangle du gros orteil.
- Ajuster l'orthèse si nécessaire. S'assurer que l'articulation du gros orteil est bien alignée avec la partie articulée de l'orthèse pour ne pas gêner le mouvement (éviter notamment que l'articulation de l'orthèse ne couvre la zone de l'onglon).
- Serrer les sangles en veillant à ce que l'orthèse ne bouge pas. L'orthèse doit être bien ajustée contre le côté du pied afin d'éviter toute gêne.

INSTRUCCIONES DE NETTOYAGE

Cinchas y cojín: lavable en máquina con un ciclo delicado (máx 30° C) e un detergente suave. Los velcros de las cinchas deben estar cerrados al momento de lavarlos para evitar daños. No utilizar lejía. Aclarar abundantemente. Secar al aire libre. No secar a máquina. No lavar en seco. No planchar.

Orthèse rigide : lavage à la main avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'eau de javel. Rincer soigneusement. Laisser sécher à l'air. Ne pas sécher en machine. Nettoyage à sec prescrit. Ne pas repasser.

COMPOSITION

Polyamide, polypropylene, chlorure de polyvinyle PVC, polyuréthane



NON FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL

GARANTIE DJO, LLC reparará o reemplazará toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos en los materiales o la mano de obra durante un período de seis meses a partir de la fecha de venta. De existir alguna incompatibilidad entre los términos de esta garantía y las normativas locales, regirán las disposiciones de dichas normativas locales.

ESPAÑOL

ANTES DE USAR EL DISPOSITIVO, POR FAVOR, LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE MANERA COMPLETA Y ATENTA. LA APLICACIÓN CORRECTA ES VITAL PARA EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO.

PERFIL DEL ADAPTADOR

L'adaptador devrait être un professionnel médical autorisé, le patient, le soignant du patient ou un membre de la famille apportant une assistance. L'utilisateur doit être capable de lire, d'entendre et être physiquement capable d'exécuter toutes les instructions, mises en garde et précautions fournies dans les consignes d'usage.

USO PREVISTO/INDICACIONES

- Solivio de dolor en pacientes con Hallux valgus sintomático (juanetes)
- Mala posición leve o moderada del primer dedo del pie
- Mantiene la posición correcta tras una cirugía de Hallux valgus (juanetes)

Características funcionales:

Dur et confortable pour restreindre le mouvement grâce à une structure élastique ou semi-rigide. Proporciona inmovilización o movimiento controlado de la extremidad o segmento corporal. Proporciona una suave protección en la extremidad o segmento del cuerpo para cuidados preventivos, agudos y profilácticos.

KONTRAINDICATIONS

- Si no es posible corregir el ángulo (<20°) de la articulación metatarsofalángica del primer dedo del pie pasivamente, le aconsejamos que no utilice la férula y le recomendamos que consulte a su médico.
- Si padece de alguna de las siguientes afecciones, consulte a su médico antes de utilizar el dispositivo: ataque de gota, enfermedad articular periférica o trastorno de la circulación sanguínea, enfermedades reumáticas, hipersensibilidad a la presión, artritis de la articulación basal, polineuropatía o inflamación del tejido blando.
- No utilice este dispositivo si padece enfermedades de la piel o lesiones en la zona afectada del cuerpo.
- No lo utilice si tiene cualquier alergia conocida a los materiales del dispositivo médico.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Treatment post-operative: Use only as directed by your health care professional. To achieve maximum benefit, the brace should be worn for several hours. It is recommended that the brace is worn through the night, or in the evening whilst at rest. You may need to gradually build up wear time over a few days. The product is intended for single patient use only. The product must be worn directly on the skin. The splint is not suitable for use while walking. It should be used during periods of rest and/or at night. Do not apply any lotions or ointments on the relevant part of the body while wearing the splint. If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact a medical professional immediately. Note: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

El kit de inmovilización se compone de (Fig. A):
1 - Cinturino per l'alluce
2 - Cinturino per il mesopiede
3 - Imbottitura interna rimovibile (fissata alla parte metatarsale)

La férula puede usarse en el pie derecho o en el izquierdo. Para colocarla en el pie izquierdo, las cinchas deben estar en el lado izquierdo de la férula. Para colocarla en el pie derecho, las cinchas deben estar en el lado derecho de la férula.

- Añeje la cincha para el primer dedo y la cincha para el empeine.
- Deslice el pie a través de la cincha para el empeine.
- Guíe el dedo gordo del pie a través de la cincha para el primer dedo.
- Ajuste la férula según sea necesario.
- Asegúrese de que la articulación de la férula en la parte interna del pie quede centrada en el medio de las articulaciones metatarsofalángicas (es decir, que la articulación de la férula cubra la zona del juanete).
- Ajuste ambas cinchas con firmeza para asegurarse de que la férula se mantenga colocada. La férula debe estar perfectamente ajustada al lado del pie sin ningún tipo de molestia.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Cinchas y parte acolchada: lavable en lavadora con programa per capi delicati (máx 30°C) e con detergente suave. Los velcros de las cinchas deben estar cerrados al momento de lavarlos para evitar daños. No utilizar lejía. Aclarar abundantemente. Secar al aire libre. No secar a máquina. No lavar en seco. No planchar.

Férula rigida : lave a mano con detergente suave. No utilizar lejía. Aclarar abundantemente. Secar al aire libre. No secar a máquina. No lavar en seco. No planchar.

COMPOSICIÓN

Polyamide, polipropileno, cloruro de polivinilo (PVC), poliuretano



NO SE HA EMPLEADO LÁTEX DE CAUCHO NATURAL EN SU FABRICACIÓN

GARANTIA DJO, LLC riparará o sostituirà il tutore o parti di esso e i suoi accessori in caso di difetti nei materiali o nella manifattura, per un periodo di sei mesi dalla data di vendita. Per quanto concerne i termini di questa garanzia che non sono in linea con i regolamenti locali, si applica quanto previsto da tali regolamenti locali.

ITALIANO

PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO, LEGGERE LE ISTRUZIONI CHE SEGONO COMPLETAMENTE E CON ATTENZIONE. L'APPLICAZIONE CORRETTA È FONDAMENTALE PER IL FUNZIONAMENTO APPROPRIATO DEL DISPOSITIVO.

PROFILO UTENTE FINALE

L'utente finale dovrebbe essere un professionista medico abilitato, il paziente, l'assistente del paziente o un membro della famiglia che lo assiste. L'utilizzatore deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di eseguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

- Pijn verlichting bij patiënten met symptomatische hallux valgus (standsafwijking van de grote teen)
- Mantenimento della posizione dell'alluce in fase post-chirurgica

Caratteristiche prestazionali:

Materiale morbido/semi-rigido concepito per limitare il movimento mediante una struttura elastica o semi-rigida. Garantisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento corporeo. Fornisce una compressione lieve dell'arto o del segmento del corpo per trattamento acuto e preventivo.

KONTRAINDICAZIONI

- Se non è possibile correggere l'angolo (< 20°) dell'articolazione alla base dell'alluce in modo passivo, raccomandiamo di non indossare il tutore e di consultare un medico.
- In presenza delle condizioni che seguono, consultare un medico prima di utilizzare il tutore: attacco di gotta, artropatia periferica o cattiva circolazione sanguigna, malattie reumatiche, ipersensibilità alla pressione, artrosi all'articolazione dell'alluce, polineuropatia o gonfiore dei tessuti molli.
- Non utilizzare il tutore in caso di presenza di malattie o lesioni della pelle nell'area interessata del corpo.
- Eventuali allergie note ai materiali del dispositivo medico.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Treatment post-operative: Use only as directed by the instructions of the professional sanitario. Per avere il massimo beneficio, il tutore deve essere indossato per alcune ore. Si raccomanda di indossare il tutore di notte o la sera, mentre si è a riposo. Potrebbe essere necessario abituarsi gradualmente a indossarlo, per alcuni giorni. Il prodotto è destinato all'uso personale. Il prodotto deve essere indossato direttamente sulla pelle. Il tutore non è idoneo all'uso mentre si cammina. Deve essere utilizzato durante i periodi di riposo e/o la notte. Non applicare lozioni né unguenti sulla parte del corpo su cui si indossa il tutore. In caso di dolore, gonfiore, modifiche alla sensibilità o altre reazioni insolite durante l'utilizzo di questo prodotto, bisogna contattare immediatamente un professionista medico. Nota: Contattare il produttore e l'autorità competente in caso di incidenti gravi derivanti dall'utilizzo di questo dispositivo.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

Il kit di immobilizzazione si compone di (Fig. A):
1 - Grote teenband
2 - Middenvoetband
3 - Verwijderbaar zijkussenje (bevestigd aan het metatarsaal(middenvoet)deel)

Il tutore è ambidestro. Per l'applicazione al piede sinistro i cinturini devono essere sul lato sinistro della stecca. Per l'applicazione al piede destro i cinturini devono essere sul lato destro della stecca.

- Alentare il cinturino per l'alluce e quello per il mesopiede.
- Far scorrere il piede attraverso il cinturino per il mesopiede.
- Guidare il dito attraverso il cinturino per l'alluce.
- Regolare la posizione del tutore come necessario.
- Assicurarsi che la giunzione della stecca sia posizionata sulla parte centrale dell'articolazione metatarsofalangea (la giunzione della stecca deve coprire l'area dell'alluce).
- Stringere entrambi i cinturini per far sì che il tutore resti in posizione. La stecca deve aderire al piede in modo confortevole senza creare disagio.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Cinurini e imbottitura: lavabili in lavatrice con programma per capi delicati (max 30°C) e con detersivo neutro. I velcro delle cinghie devono essere chiusi per evitare danni. Non candeggiare. Saponare bene. Asciugare all'aria. Non asciugare in asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

Stecca rigida: lavare a mano con detersivo delicato. Non candeggiare. Saponare bene. Asciugare all'aria. Non asciugare in asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

COMPOSIZIONE

Polyamid, polypropylene, cloruro di polivinile (PVC), poliuretano



NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE

GARANZIA DJO, LLC riparará o sostituirà il tutore o parti di esso e i suoi accessori in caso di difetti nei materiali o nella manifattura, per un periodo di sei mesi dalla data di vendita. Per quanto concerne i termini di questa garanzia che non sono in linea con i regolamenti locali, si applica quanto previsto da tali regolamenti locali.

NEDERLANDS

LEES DE VOLGENDE INSTRUCTIES VOLLEDIG EN ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT. DE JUNTE TOEPASSING IS VAN VITAAL BELANG VOOR DE GOEDE WERKING VAN HET APPARAAT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

De beoogde gebruiker moet een medisch professional zijn of een patiënt, een zorgverlener van de patiënt of een familielid dat ondersteuning biedt. De gebruiker moet in staat zijn om alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing te lezen en te begrijpen en moet fysiek in staat zijn om deze uit te voeren.

BEDOELD GEBRUIK/AANWIJZINGEN

- Pijn verlichting bij patiënten met symptomatische hallux valgus (standsafwijking van de grote teen)
- Milde of matige afwijking van de grote teen
- Uithoudzaam vasthouden van de positie na een hallux valgus (bunion) chirurgische ingreep

Prestatiekenmerken:

Zacht/semi-rigide ontwerp om beweging te beperken via een flexibele of halfharde constructie. Zorgt voor immobilisatie of gecontroleerde beweging van het lichaamsdeel of het lidmaat. Zorgt voor milde bescherming van een lidmaat of lichaamsdeel voor ernstige en profylactische (preventieve) zorg.

KONTRA-INDICATIES

- Nen-i moébe passieve korigovat úhel (< 20°) základního kloubu palce, nedoporučujeme nosit dlahu a doporučujeme, abyste se poradili se svým lékařem a u lékaře užívali medicínu.
- Indien u de volgende condities heeft, wordt u verzocht een arts te raadplegen alvorens het apparaat te gebruiken: jichtaanval, perifere vaatziekten of slechte bloedsomloop, reumatische ziekten, overgevoelheid aan druk, artrose in gewrichten, polyneuropathie of zwelling van weke delen.
- Nepoužívejte tuto dlahu, pokud u Vás existují onemocnění nebo poranění v oblasti zákládneho kloubu, polyneuropatie alebo zväčenie mäkkých tkanín.
- Nepoužívejte toto dlahu, pokud u vás existují onemocnění nebo poranění v oblasti základního kloubu, polyneuropatie nebo zduření měkkých tkání.
- Bekende allergieën voor materialen van medische hulpmiddelen.

WAARSCHUWING EN VOORZORGSMAATREGELEN

Postoperative behandeling: Alleen gebruiken volgens de instructies van uw zorgverlener. Om het maximale uit de beugel te halen moet deze gedurende een aantal uren gedragen worden. Het wordt aanbevolen dat de beugel de hele nacht of 's avonds tijdens het relaxen gedragen wordt. Het kan nodig zijn om de draagtijd geleidelijk gedurende een paar dagen op te bouwen. Het product is uitsluitend voor gebruik van één enkele patiënt. Het product moet rechtstreeks op de huid worden gedragen. De spalk is niet geschikt voor gebruik bij het wandelen. Het gebruik ervan is beoogd gedurende rustperiodes en/of 's nachts. Gebruik geen lotion of zalf op het desbetreffende lichaamsdeel wanneer u de spalk wordt gedragen. Indien pijn, zwelling, verandering in gewaarwording of een andere ongewone reactie optreedt gedurende het gebruik van dit product, moet u onmiddellijk contact opnemen met een medische deskundige. Aandacht: Contacteer de producent en een geschikte autoriteit ingeval een ernstig ongeval zich voordoet door het gebruik van dit apparaat.

INSTRUCTIES OMTRENT TOEPASSING

Suprave dlahy sestává z následujících částí (obr. A):
1 - palcový pásek
2 - pásek k upnutí střední části nohy
3 - odnímatelný boční vankýš (připevněný k střední části nohy)

De spalk kan op de linkervoet of rechtvoet worden gedragen. Voor het toepassen op de linkervoet, moeten de banden aan de linkerkant van de spalk zitten. Voor het toepassen op de rechtvoet, moeten de banden aan de rechterkant van de spalk zitten.

- Maak de grote teenband en middenvoetband los.
- Guid de voet door de middenvoetband.
- Leid de grote teen door de grote teenband.
- Verstel de afstemming van de spalk indien noodzakelijk.
- Zorg ervoor dat de spalkscharnier aan de binnenkant van de voet gecentreerd is over het midden van het metatarsofalangeale gewricht (het spalkscharnier bestrijkt het buigingsgebied).
- Maak beide banden stevig vast om ervoor te zorgen dat de spalk blijft zitten. De spalk moet stevig tegen de zijde van de voet zitten zonder ongemak.

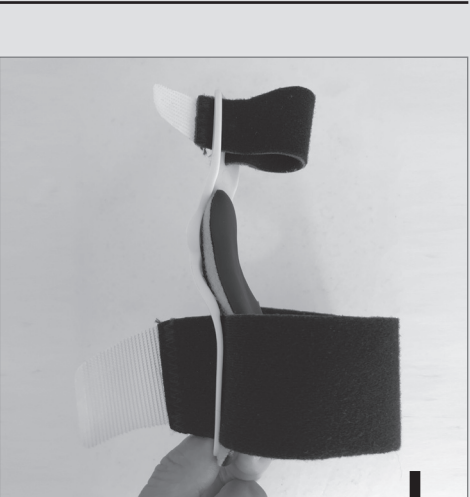
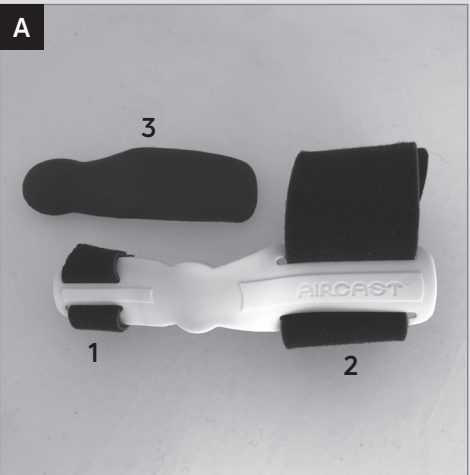
SCHOONMAAKINSTRUCTIES

Banden en kussentje: Machinewasbaar met programma voor de fijne was (max 30°C) met een zacht wasmiddel. De klittenbandafsluiting moet dicht zijn bij het wassen om beschadiging te voorkomen. Niet bleken. Grondig spoelen. In de lucht drogen. Niet in droogkast drogen. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

Stijve spalk met de hand wassen met een zacht wasmiddel. Niet bleken. Grondig spoelen. In de lucht drogen. Niet in droogkast drogen. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

SAMENSTELLING

Polyamid, Polypropylen, Polyvinylchloride (PVC), Polyurethaan



AIRCAST®

POLSKI

PRZED UŻYCIEM WYROBU PROSZĘ PRZECZYTAĆ DOKŁADNIE PONIŻSZE INSTRUKCJE. PRAWIDŁOWE ZASTOSOWANIE JEST NIEZBĘDNE DLA ODPowiedNIEGO DZIAŁANIA WYROBU.

PROFIL UŻYTKOWNIKA

Użytkownikiem powinien być licencjonowany specjalista medyczny, pacjent, opiekun pacjenta lub pomagający członkowi rodziny. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć oraz mieć fizyczną możliwość stosowania się do wszystkich wskazówek, uwag i ostrzeżeń zawartych w informacjach dotyczących użytkownika.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Łagodzenie bólu wśród pacjentów z Hallux Valgus (paluchem koślawym)
Łagodne lub umiarkowane nieprawidłowe ułożenie dużego palca u stopy
Użyczenie ułożenia palca po operacji Hallux Valgus (palucha koślawego)
Charakterystyka działania:
Wyrób zaprojektowany w celu ograniczenia ruchu poprzez elastyczną lub półsztywną konstrukcję
Zapewnia unieruchomienie lub kontrolowany ruch kończyny lub konkretnej części ciała
Łagodna ochrona kończyny lub części ciała w trakcie intensywnej i profilaktycznej (prewencyjnej) opieki.

PRZECIWWSKAZANIA

- Jeśli nie jest możliwa bierna korekta kąta wykrzywienia (< 20°) stawu u podstawy dużego palca, odradzamy noszenie szyny i zalecamy konsultację z lekarzem.
- W przypadku następujących schorzeń, przed użyciem wyrobu należy skonsultować się z lekarzem: dna mocznowa, choroba tętnic obwodowych lub zaburzenia krążenia krwi, choroby reumatyczne, nadwrażliwość na niskie, zapalenie stawów, polineuropatia lub obrzęk tkanek miękkich. Nie należy używać tego wyrobu w przypadku chorób skóry lub urazów w obszarze zmienionego obszaru ciała.
- W przypadku wszelkich znanych alergii na materiały stosowane w wyrobach medycznych.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Łeczenie popękania skóry: Używać zgodnie z zaleceniami personelu medycznego. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, ortezę należy nosić przez kilka godzin. Zaleca się zakładanie ortezy na całą noc lub wieczorem na czas odpoczynku. Konieczne może okazać się stopniowe zwiększanie czasu noszenia przez kilka kolejnych dni. Produkt jest przeznaczony do stosowania tylko przez jednego pacjenta. Produkt musi być noszony bezpośrednio na skórze. Szyna nie nadaje się do stosowania podczas chodzenia. Powinna być używana na czas odpoczynku i/lub w nocy. Nie należy nakładać żadnych leków ani maści na część ciała zastrzeżoną opisywanym wyrobem. W przypadku wystąpienia bólu, obrzęku, zmian w czuciach lub innych nietypowych reakcji podczas stosowania tego produktu, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Uwaga: W przypadku poważnego incydentu wynikającego z użytkowania tego wyrobu należy skontaktować się z producentem i właściwym organem.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

- Szyna składa się z (Rys. A):
- 1 - pasa na duży palec
 - 2 - pasa na śródstopie
 - 3 - zdejmowana wkładka boczna (mocowana do części śródstopowej)

Szyna może być noszona na prawej lub lewej stopie. Przy nakładaniu na lewą stopę, paski muszą znajdować się po lewej stronie szyny. Przy nakładaniu na prawą stopę, paski muszą znajdować się po prawej stronie szyny.

- 1) Poluzuj zarówno pasek na duży palec jak i pasek na śródstopie.
- 2) Przekłóć stopę przez pasek na śródstopie.
- 3) Przetnij duży palec przez pasek na duży palec.
- 4) W razie potrzeby odpowiednio wyreguluj szynę. Upewnij się, że szyna po wewnętrznej stronie stopy jest umieszczona na środku stawu śródstopno-palczkowego (szyna ma obejmować obszar kościowego palucha).
- 5) Mocno docisnąć oba paski, aby szyna pozostała na swoim miejscu. Szyna powinna ściśle przylegać do bocznej części stopy, nie powodując dyskomfortu.

INSTRUKCJA CZYSZCZENIA

Pasy i wkładka mogą prac w pralce w delikatnym programie (maks. 30°C) z użyciem łagodnego detergentu. Haki i pętle pasków powinny być zamknięte podczas prania, aby uniknąć jakichkolwiek uszkodzeń. Nie wybielać. Dokładnie wypłukać. Suszyć na powietrzu. Nie suszyć w pralce. Nie czyścić chemicznie. Nie prasować.

Sztynna szyna: prac różnie delikatnym detergentem. Nie wybielać. Dokładnie wypłukać. Suszyć na powietrzu. Nie suszyć w pralce. Nie czyścić chemicznie. Nie prasować.

SKŁAD

Poliamid, Polipropylen, Polichlorek winylu PVC, Poliuretan



NIE WYKONANE Z NATURALNEGO GUMOWEGO LATEKSU

GWARANCJA DJO, LLC naprawi lub wymieni całość lub część urządzenia i jego akcesoriów w przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych w okresie sześciu miesięcy od daty sprzedaży. Postanowienia lokalnych przepisów mają zastosowanie w zakresie, w jakim warunki niniejszej gwarancji są niezgodne z takimi przepisami.

DANSK

LÆS VENLIGST DE FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM, INDEN DU BRUGER ENHEDEN. DEN KORREKTE ANVENDELSE ER VIGTIG FOR AT ENHEDEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL

Enhedens brugers profil skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder bistand. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER

- Lindring af smerter for patienter med symptomatisk Hallux Valgus (knyst)
 - Let eller moderat drejning af storetåen
 - Postoperativ behandling for at opretholde korrekt position af storetåen
- Karakteristika:**
Blød/halvstiv, designet til at begrænse bevægelser ved elastisk eller halvstiv konstruktion.
Immobilisering eller kontrolleret bevægelse af kropsdelen.
Let beskyttelse af kropsdelen for akut og profylaktisk (forebyggende) pleje.

KONTRAIKATIONER

- Hvis det ikke er muligt at korrigere vinklen (< 20°) af storetåens grundlæggende fra siden i brug af skinnen og anbefaler, at du konsulterer din læge.
- Hvis du har følgende sygdomme, bedes du konsultere en læge, inden brug af enheden: Podagraanfald, perifer arteriel sygdom eller dårlig blodcirkulation, reumatiske sygdomme, hyperfølsomhed over for gigt, gigt i grundet, polyneuropati eller hvelsel i det bløde væv i tåen
- Anvend ikke denne enhed, hvis du har hudsygdomme eller kvæstelser i den berørte kropdel.
- Kendte allergier over for materialer i medicinske enheder.

ADVARSEL OG FORHOLDSREGLER

Postoperativ behandling: Anvend enheden enligt instruktion af vårdpersonal. For at opnå maksimal effekt, bør støtten bæres i flere timer. Det anbefales at bruge støtten over natten, eller om aftenen, når du hviler dig. Det kan være nødvendigt gradvist at øge bæreiden over nogle dage. Dette produkt er tiltenkt til brug på en enkelt patient. Produktet skal bæres direkte på huden. Skinnen er ikke egnet til brug mens du går rundt. Den bør anvendes under hvileperioder og/eller om natten. Påfør ikke lotioner eller creme på den relevante kropsdelt, mens du bærer støtten. Hvis der ved anvendelse af produktet opstår smerter, hævelser, følelsesmæssige forandringer eller nogen som helst usædvanlige reaktioner, skal lægen straks kontaktes. Bemærk: Kontakt fabrikanter og den kompetente myndighed i tilfælde af en alvorlig hændelse opstår pga. anvendelse af denne enhed.

ANVENDESESANVISNINGER

- Skinnesættet består af (Fig. A):
- 1 - Storetårem
 - 2 - Mellemfodsrem
 - 3 - Aftagelig sidepude (fastgjort på mellemfodsdelen)

Skinnen kan bæres på højre eller venstre fod. Ved anvendelse på venstre fod, skal remmene være på venstre side af skinnen. Ved anvendelse på højre fod, skal remmene være på højre side af skinnen.

- 1) Løsne både storetåremmen og mellemfodsremmen.
- 2) Sæt foden gennem mellemfodsremmen.
- 3) Før storetåen gennem storetåremmen.
- 4) Juster skyddets passform efter behov. Kontroller, at skinnesamlingen på indersiden af foden er centreret over midten af metatarsofalangalleddet (fleks at skinnesamlingen dækker knogstområdet).
- 5) Spænd begge remme fast for at sikre, at skinnen forbliver på plads. Skinnen bør passe stramt mod fodens side uden ubehag.

RENGØRINGSANVISNINGER

Remme og pude: Kan vaskes i maskine ved skånende cyklus (maks. 30°C) med mildt vaskemiddel. Remmens hager og løkker skal være lukket ved vask for at undgå eventuel beskadigelse. Brug ikke blegemidler. Skyl grundigt med vand. Skal lufttørres. Må ikke maskintørres. Må ikke tærrenses. Må ikke stryges.

Hårde delen af skyddet: håndtvådt med mildt vaskemiddel. Brug ikke blegemidler. Skyl grundigt med vand. Skal lufttørres. Må ikke maskintørres. Må ikke tærrenses. Må ikke stryges.

SAMMENSÆTNING

Polyamid, polypropylen, polyvinyl klorid PVC, Polyuretan



IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMI LATEX

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller udskifte hele enheden eller dele af enheden samt tilbehør ved materielle eller fabriksmæssige fejl i en periode på seks måneder fra købsdatoen. I tilfælde af, at denne garanti vilkør er i strid med lokale bestemmelser, skal de lokale bestemmelser gælde.

SVENSKA

LÅS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGA INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT ANVÄNDNING ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR ATT PRODUKTEN SKA FUNGERA SOM AVSETT.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL

Produkten är avsedd för användas av en legitimerad läkare eller sjukvårdspersonal, patienten, patientens vårdgivare eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att efterleva alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER

- Smärtlindring hos personer med Hallux Valgus (vaivaisenluu)
 - Mild eller måttligt malplacerad av stortån
 - Bibehållning av position efter operation för Hallux Valgus
- Prestandaegenskaper:**
Hjälk i semi-hård konstruktion för att begränsa rörelse genom elastisk eller semi-hård konstruktion.
Immobiliserande för kontrollerad rörelse av lemmen.
Ger mild skydd av lemmen för akut och förebyggande vård.

KONTRAIKATIONER

- Om det inte går att passivt korrigera vinklen (<20°) på stortåns basist, råder vi att du inte använder skyddet och rekommenderar att du konsulterar din läkare.
- Kontakta din läkare innan du använder skyddet vid följande diagnoser: gikt, perifer arteriell sjukdom eller nedsatt blodcirkulation, reumatiska sjukdomar, överkänslighet mot tryck, basedsarint, polyneuropati eller svullnad i mjukvävnaden.
- Använd inte denna enhet, om du har hudsjukdomar eller skador på det drabbade området.
- Alla kända allergier mot medicinskt material.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Leikkauksen jälkeen hoito. Käytä vain terveydenhuollon ammattilaisen ohjeiden mukaan. Suurinman hyödyn saavuttamiseksi tukea tulisi käyttää useita tunteja. On suositeltavaa, että tukea käytetään yön ajan tai illalla leuvossa. Saatat joutua lisäämään käyttöaika aesteittain muutaman päivän kulussa. Tuote on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön. Tuotetta on käytettävä suoraan iholta. Lastaa ei voi käyttää käteltäessä. Sita on käytettävä lepoaikoja ja/ tai yöllä. Älä levitä voiteita tai salvoja kehonosaan, jossa on tuki. Jos tuotetta käytettäessä ilmenee kipu, jalkavaurio, muutoksia tuntoasteissa tai muita epätavallisia reaktioita, ota heti yhteyttä lääkäriin. Huomaa: Jos laitteen käyttöä aiheutuu vakava vaaratilanne, ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen.

INSTRUKTIONER FÖR APPLICERING

- Skyddet levereras med (Fig. A):
- 1 - Isovarpaan hihna
 - 2 - Rem för mellanfot
 - 3 - Avtagbar sidokudde (fixerad till mellanfotdelen)

Skyddet kan bäras på höger eller vänster fot. För applicering på vänster fot måste remmarna vara på den vänstra sidan av skenan. För applicering på höger fot måste remmarna vara på höger sida av skenan.

- 1) Lossa både på remmen för stortån och remmen för mellanfoten.
- 2) Låt foten genom remmen för mellanfoten.
- 3) Sätt stortån genom remmen för stortån.
- 4) Sädda lasten istuvuutta tarvittaessa. Varmista, että jalka sisäpuolelta oleva lasten nivel on keskittetty tynivivelen keskikohtaan (eli lasten nivel peittää vaivaisenluun alueen).
- 5) Kiristä molemmat hihnat tukeasti varmistaaksesi, että lasta sätter paitsi när du går. Skyddet bör sitta så tätt mot fotens sida som möjligt utan att du känner obehag.

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER

Remmar och kudde: tvättas i maskin på mildt program (max 30 °C) med mildt tvättmedel. Remmens hänger och öglor ska vara stängda under tvätt. Bor ej blekas. Skölj nogga. Lufttorka. Kor inte i torktumlare. Kemtvätta inte. Stryk inte.

Hårda delen av skyddet: handtvättat med mildt tvättmedel. Bor ej blekas. Skölj nogga. Lufttorka. Kor inte i torktumlare. Kemtvätta inte. Stryk inte.

SAMMANSÄTTNING

Polyamid, Polypropen, Polyvinylklorid PVC, Polyuretan



EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX)

GARANTI DJO, LLC korjaa tai vaihtaa tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet, joissa on virheitä tai valmistusvikkoja, kuuden kuukauden aikana myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseiset paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEANLAISEN KIINNITYKS ON ERTITÄIN TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJÄPROFIILI

Produktin käyttäjän tulisi olla lääketieteellisen ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai hantä avustavien perheenjäsenten käytettäväksi. Käyttäjän on voitava lukea, ymmärtää ja olla fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTÄRKOITUS/INDIKAATIOT

- Smertlindring hos personer med Hallux Valgus (vaivaisenluu)
- Lievä tai kohtalainen isovarpaan virheelinen asento
- Asennon ylläpito Hallux Valguksen (vaivaisenluun) leikkauksen jälkeen

Suorituskykyominaisuudet:
Pehmustettu, puolijäykkärakenoinen tuki, joka rajoittaa nivelen liikettä. Kaksi mallia tarjoavat raajan tai kehonosan liikkumattomuuden tai halutun liikkeen. Luo kevyen suojan raajaan tai kehonosaan akuuttia ja profylaktista (ennaltaehkäisevää) hoitoa varten.

KONTRAIKAAIOT

- Jos isovarpaan tynivivelen kulmaa (< 20°) ei voida korjata passiivisesti, emme suosittele, ettei sitä käytetä. Suosittelemme, että konsultoit lääkärin.
- Jos sinulla on jokin seuraavista sairauksista, ota yhteyttä lääkäriin ennen laitteen käyttöä: khtikohtaus, aäreisvaltimosairaus tai heikentyneet verenkierto, reumasairaudet, yliherkkyys paineelle, basedsarint, polyneuropati tai pihmikytköksen turvotus.
- Älä käytä tätä laitetta, jos sinulla on ihosairausia tai vammoja kehonosassa, jossa vaiva on.
- Allergiat lääkinallisten laitteiden materiaaleille.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

Postoperativt behandling. Använd enligt instruktion av vårdpersonal. För bästa möjliga effekt ska ortosen bäras under flera timmar. Ortosen bör bäras över natten, eller på kvällen vid vila. Du kan behöva utöka tiden du bär den gradvis under några dagar. Skyddet är avsett att användas på endast en patient. Produkten måste bäras direkt på huden. Sgjalan är inte lämplig för användning när du går. Den ska användas under perioder av vila och/eller nattetid. Applicera inga lotioner eller salvor på den drabbade delen av kroppen när du bär stödet. Påföra inga lotioner eller cream på den relevanta kroppsdelen, mens du bærer støtten. Hvis der ved anvendelse af produktet opstår smerter, hævelser, følelsesmæssige forandringer eller nogen som helst usædvanlige reaktioner, skal lægen straks kontaktes. Obs: Kontakta tiliverkaren och behörig myndighet vid allvarlig händelse som uppstår på grund av användningen av denna enhet.

PUKEMISOHJEET

- Lastasajassa on seuraavat osat (kuva A):
- 1 - Stropp til storetåen
 - 2 - Midtfotsrem
 - 3 - Avtagbar sidepude (fæstet til midtfotsdelen)

Lastaa voidaan käyttää oikeassa tai vasemmassa jalassa. Jos sitä käytetään vasemmassa jalassa, hihnojen on oltava lastan vasemmalla puolella. Jos sitä käytetään oikeassa jalassa, hihnojen on oltava lastan oikealla puolella.

- 1) Löysää isovarpaan ja jalkapöydän hihnat.
- 2) Laita jalka jalkapöydän hihnan läpi.
- 3) Ohjaa isovarpan isovarpaan hihnan läpi.
- 4) Säädä lastan istuvuutta tarvittaessa. Varmista, että jalka sisäpuolelta oleva lastan nivel on keskittetty tynivivelen keskikohtaan (eli lastan nivel peittää vaivaisenluun alueen).
- 5) Kiristä molemmat hihnat tukeasti varmistaaksesi, että lasta sätter paitsi när du går. Skyddet bör sitta så tätt mot fotens sida som möjligt utan att du känner obehag.

PESUOHJEET

Hihnat ja pehmuste: Pese pesukoneessa hienopesussa (enintään 30 °C) mildillä pesuaineella. Remmin hienat ja silmukat on suljettava ennen pesua vaurioiden välttämiseksi. Käytä valkaisua. Huuhtelet huulettesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä kuivapese. Älä silitä.

Jäykkä lasta: Pese käsin mildellä pesuaineella.Älä valkaise. Huuhtelet huulettesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä kuivapese. Älä silitä.

KOOSTUMUS

Polyamidi, polypropeeni, polyvinyylikloridi (PVC), polyuretaani



VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet, joissa on virheitä tai valmistusvikkoja, kuuden kuukauden aikana myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseiset paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

NORSK

FØR DU BRUKER ENHETEN, VENNLIGST LES NØYE GJENNOM FØLGENDE INSTRUKSJONER. KORREKT BRUK ER AVGJØRENDE FOR RIKTIG FUNKSJON AV ENHETEN.

TILSIKTET BRUKERPROFIL

Enhedens brukers profil skal være en lisensiert medisinsk fagperson, pasienten, pasientens pleier eller et familiemedlem som yter hjelp. Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å utføre alle instruksjoner, advarsler og forsiktighetsregler gitt i informasjon for bruk.

TILTENKT BRUK/ANVISNINGER

- Smertelindring hos pasienter med symptomatisk hallux valgus
 - Mild eller moderat dårlig posisjonering av stortåen
 - Oppretholde posisjon etter hallux valgus-operasjon
- Ytelseegenskaper:**
Hjelp god halvstiv, designet for å begrense bevegelser gjennom elastisk eller semi-stiv konstruksjon.
Immobiliserer eller kontrollerer bevegelse av lemmet eller kroppsdelen.
Gir mild beskyttelse av lemmet eller kroppsdelen for akutt og profylaktisk pleie

KONTRAIKASJONER

- Hvis det ikke er mulig å korrigere vinkelen (<20 °) på bunneleddet på base do finger, anbefaler vi at du ikke bruker skinnen, og anbefaler deg å konsultere legen din.
- Hvis du lider av noen av de følgende tilstandene, må du kontakte lege før du bruker produktet: Urinsyregikt, perifer arteriell sykdom eller nedsatt blodcirkulasjon, reumatiske sykdommer, overfølsomhet for trykk, grunnliddigkt, polyneuropati eller hvelsel i bløtvev.
- Ikke bruk dette produktet hvis du har hudsykdommer eller skader i det berørte kroppsdelen.
- Kjente allergier mot medisinsk utstyr.

ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER

Postoperativ behandling: Bruk bare som anviset av helsepersonell. For å oppnå maksimal nytte bør støttebandasjen brukes i flere timer. Det anbefales at støttebandasjen brukes om natten eller om kvelden mens man er i ro. Du må kanskje gradvis tilvende bruken over noen dager. Produktet er kun beregnet for bruk av én pasient. Produktet må brukes direkte på huden. Skinnen er ikke egnet for bruk. Den skal brukes når du hviler og/eller om natten. Ikke bruk kremer eller salver på den relevante kroppsdelen mens du bærer støtten. Hvis det oppstår smerter eller hvelsel, dersom føtelsen du har når du bruker enheten endrer seg, eller du får andre uvanlige reaksjoner når du bruker produktet, bør du umiddelbart kontakte lege. Kontakt produsent og kompetent myndighet dersom det skulle oppstå en alvorlig hendelse som følge av bruk av denne enheten.

BRUKSANVISNING

- Skinnesettet består av (fig. A):
- 1 - Stropp til storetåen
 - 2 - Midtfotsrem
 - 3 - Avtagbar sidepude (fæstet til midtfotsdelen)

Skinnen kan brukes på høyre eller venstre fot. For påføring på venstre fot må stroppene ligge på venstre side av skinnen. For påføring på høyre fot må stroppene ligge på høyre side av skinnen.

- 1) Løsne både stortåreimen og midtfotsreimen.
- 2) Skyv foten gjennom midtfotsreimen.
- 3) Før stortåen gjennom stortåstroppen.
- 4) Juster skinnsens passform etter behov. Forsikre deg om at skjøtten på innsiden av foten er sentrert over midten av metatarsofalangalleddet (slått at skjøten dekker hallux valgusen).
- 5) Stram begge stroppene godt for å sikre at skinnen holder seg på plass mens du går. Skinnen skal sitt tett innli siden av foten uten å gi ubehag.

INSTRUKSJONER FOR RENGJØRING

Stropper og pute: Vaskes i maskin ved delikat sykklus (maks. 30 °C) med mildt vaskemiddel. Stroppsens krok og sløyfe må lukket før vasking for å unngå skader. Skal ikke blekes. Skyles godt. Lufttørkes. Skal ikke tørkes i trommel. Skal ikke renses. Skal ikke strykes.

Stiv skinn: Vaskes for hånd med et mildt vaskemiddel. Skal ikke blekes. Skyles godt. Lufttørkes. Skal ikke tørkes i trommel. Skal ikke renses. Skal ikke strykes.

SAMMENSETNING

Polyamidi, polypropylen, polyvinylklorid PVC, polyuretan



INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør ved defekter på materialer- eller kvalitet i seks måneder fra salgsdato. I den grad vilkårene i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelsene i slike lokale forskrifter gjelde.

PORTUGUÊS

ANTES DE USAR O DISPOSITIVO, LEIA CUIDADOSAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRETA É ESSENCIAL PARA O BOM FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO

O utilizador previsto deve ser um profissional de saúde autorizado, o paciente, o cuidador do paciente ou um familiar que preste assistência. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de respeitar todas as instruções, avisos e advertências indicadas nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

- Alívio da dor em pacientes com Hallux Valgus sintomático (joanete)
 - Mau posicionamento ligeiro a moderado do dedo grande do pé
 - Manter o posicionamento após cirurgia ao Hallux Valgus (joanete)
- Características de desempenho:**
Hjelp god halvstiv, designet for å begrense bevægelse gennem elastisk eller semi-stiv konstruktion.
Immobiliserer eller kontrollerer bevegelse av lemmet eller kroppsdelen.
Gir mild beskyttelse av lemmet eller kroppsdelen for akutt og profylaktisk pleie

CONTRAINDICAÇÕES

- Se não for possível corrigir o ângulo (<20 °) da articulação de base do dedo grande do pé de forma passiva, desaconselhamos a utilização da tala e recomendamos que consulte o seu médico.
- Se tiver uma das seguintes patologias, consulte o seu médico antes utilizar o dispositivo: ataques de gota, doença arterial periférica ou circulação sanguínea eficiente, doenças reumáticas, hipersensibilidade à pressão, artrite na articulação de base, polineuropatia ou inchaço dos tecidos moles.
- Não utilize este dispositivo se tiver doenças ou lesões cutâneas na zona afetada do corpo.
- Quaisquer alergias conhecidas aos materiais dos dispositivos médicos.

AVISOS E PRECAUÇÕES

Tratamiento pós-operatório: Usar apenas conforme indicado pelo seu profissional de saúde. Para obter o máximo benefício, a ortótese deve ser utilizada durante várias horas. Recomendamos que a ortótese seja utilizada durante a noite ou quando estiver em repouso. Pode ser necessário aumentar gradualmente o tempo de utilização durante alguns dias. O produto destina-se a ser utilizado por um único paciente. O produto foi concebido para ser usado diretamente sobre a pele. A tala não é adequada para utilização durante a caminhada. Deve ser usada durante período de descanso e/ou noite. Não aplique nenhum creme ou pomada na parte relevante do corpo enquanto usar o suporte. Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou qualquer reação anormal durante a utilização do produto, consulte imediatamente o seu profissional médico. Nota: Entre em contacto com o fabricante e com a autoridade competente em caso de acidente grave decorrente da utilização deste dispositivo.

INSTRUÇÕES SOBRE A COLOCAÇÃO

- O conjunto da tala consiste em (Fig. A):
- 1 - Tira do dedo grande do pé
 - 2 - Tira para a parte central do pé
 - 3 - Almofada lateral removível (presa à parte central do pé)

A tala pode ser usada no pé direito ou esquerdo. Para aplicação no pé esquerdo, as tiras devem estar do lado esquerdo da tala. Para aplicação no pé direito, as tiras devem estar do lado direito da tala.

- 1) Desate a tira do dedo grande do pé e a tira para a parte central do pé.
- 2) Deslize o pé por dentro da tira para a parte central do pé.
- 3) Guie o dedo grande do pé pela tira do dedo do pé.
- 4) Regule o ajuste da tala conforme necessário. Certifique-se de